



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 388

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 13 octombrie 1998

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
176.		325.	
— Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 87/1997 pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale	1-2	— Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea art. 47 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.....	4
323.		ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 87/1997 pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale	2	27.	
		— Ordonanță de urgență privind preluarea la datoria publică internă a sumei datorate de către Curtea Supremă de Justiție, cu titlu de despăgubire, Băncii Române de Comerț Exterior — S.A. pentru exproprierea imobilului situat în municipiul București, Str. Batiștei nr. 25, sectorul 2	5
★		693.	
177.		— Hotărâre privind aprobarea Programului de rețehnologizare și modernizare a unor capacități de producție militară de importanță strategică.....	6
— Lege pentru completarea art. 2 din Legea nr. 12/1990 privind protejarea populației împotriva unor activități comerciale ilicite.....	3	694.	
324.		— Hotărâre privind transmiterea unui imobil, situat în municipiul București, din administrarea Ministerului Educației Naționale în administrarea Ministerului Justiției, pentru Institutul Național al Magistraturii	6-7
— Decret privind promulgarea Legii pentru completarea art. 2 din Legea nr. 12/1990 privind protejarea populației împotriva unor activități comerciale ilicite	3	698.	
		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă potabilă, canalizarea apelor menajere și evacuarea apelor pluviale din satul Tunarii Vechi, comuna Poiana Mare, județul Dolj”	7
★		699.	
178.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă a comunei Malaia, județul Vâlcea”	8
— Lege pentru modificarea art. 47 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor	4		

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 87/1997 pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 87 din 23 decembrie 1997 pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind regle-

ntarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 375 din 13 octombrie 1998.

Art. II. — Articolul 8 alineatul 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 245 din 30 august 1994 și aprobată prin Legea nr. 127/1994, astfel cum a fost modificat prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 87/1997, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Decontarea în lei a operațiunilor de export derulate cu plata eșalonată pe termen lung se face pe măsura

încasării de la extern, confirmată pe baza documentelor bancare, la cursul de schimb leu/dolar S.U.A. în vigoare la data încasării contravalorii exportului respectiv. Aceste prevederi se aplică operațiunilor de export derulate în cadrul acordurilor de cliring, barter și cooperare economică internațională, derulate după data de 1 ianuarie 1990 și care nu au fost decontate la intern până la data prezentei ordonanțe de urgență. Decontarea în lei a operațiunilor de import se face pe baza valorii stabilite în vamă la cursul de schimb leu/dolar S.U.A. de la data declarației vamale de import.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 februarie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
VASILE LUPU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 septembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

București, 9 octombrie 1998.
Nr. 176.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea
Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 87/1997
pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului
nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor
de import-export care se derulează prin cliring,
barter și cooperare economică internațională în baza
acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 87/1997 pentru modificarea art. 8 alin. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 59/1994 privind reglementarea operațiunilor de import-export care se derulează prin cliring, barter și cooperare economică internațională în baza acordurilor comerciale și de plăți guvernamentale și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 7 octombrie 1998.
Nr. 323.



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru completarea art. 2 din Legea nr. 12/1990
privind protejarea populației împotriva unor activități
comerciale ilicite**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Articolul 2 din Legea nr. 12/1990 privind protejarea populației împotriva unor activități comerciale ilicite, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 133 din 20 iunie 1991, cu modificările ulterioare, se completează cu un alineat cu următorul cuprins:

„Contravențiile prevăzute la art. 1 lit. b), c), d), h), k), o) și p) se constată și se sancționează și de către inspectorii Oficiului pentru Protecția Consumatorilor.“

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 16 februarie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,

CRISTIAN DUMITRESCU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 septembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,

ADRIAN NĂSTASE

București, 9 octombrie 1998.

Nr. 177.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru completarea art. 2
din Legea nr. 12/1990 privind protejarea populației împotriva
unor activități comerciale ilicite**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru completarea art. 2 din Legea nr. 12/1990 privind protejarea populației împotriva unor activități comerciale ilicite și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

EMIL CONSTANTINESCU

București, 7 octombrie 1998.

Nr. 324.



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru modificarea art. 47 din Ordonanța Guvernului
nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Articolul 47 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, astfel cum a fost aprobată și modificată prin Legea nr. 11/1994, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 75 din 23 martie 1994, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 47. — Contravențiunile prevăzute la art. 46 lit. a) și b) se sancționează cu închisoare contravențională de la 3 luni la 6 luni sau cu amendă de la 1.000.000 lei la 10.000.000 lei, cele de la lit. c) — g), cu închisoare contravențională de la 15 zile la 2 luni sau cu amendă de la 500.000 lei la 5.000.000 lei, iar cele de la lit. h) — k), cu amendă de la 250.000 lei la 2.500.000 lei.“

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 15 iunie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 septembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ADRIAN NĂSTASE

București, 9 octombrie 1998.
Nr. 178.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru modificarea art. 47
din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992
privind protecția consumatorilor**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru modificarea art. 47 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU



București, 7 octombrie 1998.

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ**

**privind preluarea la datoria publică internă a sumei datorate de către Curtea Supremă de Justiție,
cu titlu de despăgubire, Băncii Române de Comerț Exterior — S.A.
pentru exproprierea imobilului situat în municipiul București,
Str. Batiștei nr. 25, sectorul 2**

Având în vedere prevederile Hotărârii Guvernului nr. 457/1998 privind declararea utilității publice pentru lucrarea de interes național „Imobil situat în București, Str. Batiștei nr. 25, sectorul 2”,
în temeiul art. 114 alin. (4) din Constituția României și al art. 5 și 7 din Legea nr. 91/1993 privind datoria publică,

Guvernul României emite următoarea ordonanță de urgență:

Art. 1. — În vederea realizării transferului dreptului de proprietate asupra imobilului situat în municipiul București, Str. Batiștei nr. 25, sectorul 2, din patrimoniul Băncii Române de Comerț Exterior — S.A. în proprietatea publică a statului, conform art. 4 din Legea nr. 33/1994, se aprobă preluarea de către stat la datoria publică internă a sumei de 162.292.043.414 lei, reprezentând despăgubirea datorată Băncii Române de Comerț Exterior — S.A. de către Curtea Supremă de Justiție, în calitate de expropriator desemnat prin Hotărârea Guvernului nr. 457/1998.

Art. 2. — Datoria publică internă, constituită potrivit art. 1, va fi evidențiată într-un cont separat în cadrul datoriei publice interne și va fi acoperită dintr-un împrumut contractat în numele și în contul statului de către Ministerul Finanțelor, prin Banca Națională a României care va acționa ca agent al statului.

Art. 3. — Împrumutul prevăzut la art. 2 este adresat Băncii Române de Comerț Exterior — S.A. și se contractează prin lansarea unei emisiuni de titluri de stat pe o perioadă de 15 ani.

Titlurile de stat sunt negociabile și sunt purtătoare de dobândă, potrivit prospectului de emisiune.

Ministerul Finanțelor va plăti la scadență valoarea nominală a titlurilor de stat, emise în aplicarea prezentei ordonanțe de urgență, deținătorilor legali ai acestora.

Art. 4. — Creanța Băncii Române de Comerț Exterior — S.A. față de Curtea Supremă de Justiție va fi regularizată la nivelul sumei de 162.336.760.802 lei și va fi înlocuită în bilanțul contabil cu titlurile de stat emise de Ministerul Finanțelor.

Art. 5. — Banca Națională a României acționează în calitate de agent de înregistrare, plată și transfer pentru titlurile de stat emise de Ministerul Finanțelor.

Banca Națională a României va încheia, în calitate de agent al statului, o convenție cu Banca Română de Comerț Exterior — S.A. pentru punerea în aplicare a contractului de împrumut al Ministerului Finanțelor.

Art. 6. — Imobilul menționat la art. 1 va avea destinația de sediu al Curții Supreme de Justiție.

Pentru finanțarea lucrărilor de consolidare, amenajare și dotare a imobilului, Curtea Supremă de Justiție este autorizată să contracteze, cu garanția Ministerului Finanțelor, un credit de la Banca Română de Comerț Exterior — S.A.

Rambursarea ratelor de credit, plata dobânzilor, precum și a celorlalte costuri aferente creditului intern se vor asigura din fondurile alocate anual prin bugetul Curții Supreme de Justiție cu această destinație.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Ministru de stat, ministrul justiției,
Valeriu Stoica

Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

p. Guvernatorul Băncii Naționale a României,
Cornel Croitoru
viceguvernator

Președintele Curții Supreme de Justiție,
Sorin Moisescu

București, 12 octombrie 1998.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea Programului de re tehnologizare și modernizare
a unor capacități de producție militară de importanță strategică**

În temeiul prevederilor art. 24 lit. d) din Legea bugetului de stat pe anul 1998 nr. 109/1998,

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă Programul de re tehnologizare și modernizare a unor capacități de producție militară de importanță strategică, potrivit anexei*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Se alocă Ministerului Industriei și Comerțului suma de 325,5 miliarde lei, din Fondul la dispoziția Guvernului, constituit din vărsăminte din privatizare, pe anul 1998, pentru finanțarea Programului de re tehnologizare și modernizare a unor capacități de producție militară de importanță strategică, care se desfășoară pe perioada 1998–2002.

Art. 3. — Se autorizează Ministerul Finanțelor să introducă modificările corespunzătoare în bugetul Ministerului Industriei și Comerțului și, respectiv, în bugetul de stat pe anul 1998.

Art. 4. — Ministerul Industriei și Comerțului și alte organe abilitate de lege vor controla modul de utilizare a sumei alocate potrivit art. 2.

Art. 5. — Utilizarea în alte scopuri a sumelor alocate conform art. 2 este interzisă și se sancționează conform prevederilor legale.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:

Ministrul industriei și comerțului,
Radu Berceanu
p. Ministrul finanțelor,
Dan Radu Rușanu,
secretar de stat

București, 8 octombrie 1998.
Nr. 693.

*) Anexa se comunică numai instituțiilor interesate.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind transmiterea unui imobil, situat în municipiul București,
din administrarea Ministerului Educației Naționale în administrarea Ministerului Justiției,
pentru Institutul Național al Magistraturii**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă transmiterea imobilului, situat în municipiul București, str. Dimitrie Pompei nr. 5, sectorul 2, identificat potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului Educației Naționale în administrarea Ministerului Justiției, pentru Institutul Național al Magistraturii.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilului transmis potrivit art. 1 se face între părțile interesate, pe bază de protocol

încheiat în termen de 20 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 3. — Patrimoniul Ministerului Educației Naționale se modifică în mod corespunzător cu valoarea de inventar a imobilului prevăzut la art. 1.

Art. 4. — Ministerul Justiției va lua măsuri în vederea punerii în siguranță împotriva seismelor a imobilului preluat, în condițiile legii.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:

Ministru de stat, ministrul justiției,
Valeriu Stoica
p. Ministrul educației naționale,
Floarea Comșa,
secretar de stat
Ministrul lucrărilor publice
și amenajării teritoriului,
Nicolae Noica



București, 8 octombrie 1998.

DATELE DE IDENTIFICARE

**a imobilului care se transmite din administrarea Ministerului Educației Naționale
în administrarea Ministerului Justiției, pentru Institutul Național al Magistraturii**

Locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Datele de identificare a imobilului care se transmite
Municipiul București, str. Dimitrie Pompei nr. 5, sectorul 2	Ministerul Educației Naționale	Ministerul Justiției, pentru Institutul Național al Magistraturii	<ul style="list-style-type: none"> • Suprafața construită = 2.064 m² • Suprafața terenului aferent = 711 m²

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici
ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă potabilă,
canalizarea apelor menajere și evacuarea apelor pluviale
din satul Tunarii Vechi, comuna Poiana Mare,
județul Dolj“**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă potabilă, canalizarea apelor menajere și evacuarea apelor pluviale din satul Tunarii Vechi, comuna Poiana Mare, județul Dolj“, cuprinși în anexele nr. 1 și 2*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:
Secretar de stat,
șeful Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Vlad Roșca
p. Ministrul finanțelor,
Dan Radu Rușanu,
secretar de stat

București, 8 octombrie 1998.
Nr. 698.

*) Anexele nr. 1 și 2 se comunică numai beneficiarului de investiție.



GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE
privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici
ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă
a comunei Malaia, județul Vâlcea“

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Alimentarea cu apă a comunei Malaia, județul Vâlcea“, cuprinși în anexa*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Secretar de stat,
șeful Departamentului
pentru Administrație Publică Locală,
Vlad Roșca

p. Ministrul finanțelor,
Dan Radu Rușanu,
secretar de stat

București, 8 octombrie 1998.
Nr. 699.

*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,

Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 21.57.00.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 689.65.69 și 335.31.11/4028.